

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 202 • Mars - Avril 2017

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Nomination de Suzanne Laforest
au poste de
directrice générale
du SIVET



Crédit photo : SIVET

Lundi 3 avril 2017 ■ Page 4



*Joyeuses
Pâques !*

ReQIS

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes



Crédit photo : ReQIS

Yves Dubé,
nouveau directeur général
du ReQIS

Lundi 13 mars 2017 ■ Page 4



Journée internationale des
femmes sourdes à la MFSM :
Ingrid Falaise agit
comme conférencière
invitée

Samedi 25 février 2017 ■ Page 5



Crédit photo : MFSM



Crédit photo :
Yvon MANTHA

Voir Dire en visite à la résidence rénovée de
la famille Lacroix-Bergeron à Terrebonne

Samedi 25 février 2017

■ Pages 6 et 7

Crédit photo :
Armand OHAYON – G4 Media



ÉQUIPE DE RÉDACTION

- | | |
|--|---|
| — Arthur LeBlanc
fondateur | — Yvon Mantha
éditeur en chef |
| — Hélène Hébert
éditrice-adjointe et
coéditorialiste | — Marie-Andrée Boivin
coéditorialiste |
| — Guyline Boucher
abonnement et comptabilité | — Guy Fredette
administrateur |
| — Lise St-Louis
Collaboratrice de la
région de l'Outaouais | — Marius Cornéa
webmestre |
| — Joëlle Boulet , correctrice | — Claude Drouin
infographie |
| — Marie Soleil Cool-Cotte ,
traductrice | — André Chevalier
expédition |
| — Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette,
Yvon Mantha et Claude Drouin
photographes | |

Ont collaboré à ce numéro

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| Arcand, Paul | Gilbert, Marie-Andrée |
| Baril, Nathalie | Hébert, Hélène |
| Barrière, Louise | Jacques, Stéphane |
| Beauchamp, Audrey | Legault, Isabelle |
| Blais-Bernatchez, Mahée | Lemay, Dominique |
| Boucher, Martin | Mantha, Yvon |
| Boulais, Julie | Noël, Marie-France |
| Couture, Marie-Hélène | Pilote, Marie-Claude |
| Fredette, Guy | Richard, Marie-Josée |
| Gilbert, Jean-Marc | Trottier, Daphnée |

La pastorale des Sourds et du Feuillet de la
Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

IMPRESSION : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année
par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs
textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais
peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme,
à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins
d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être
reproduits sans demande d'autorisation, avec mention
obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Mouvement des associations de l'Ouest	14
Nouvelles du ReQIS	4	Nouvelles de la SCQS	14
Nouvelles du SIVET	4	Nouvelles de la SAAQ	15
Nouvelles de la MFMS	5	Nouvelles du	
Famille Bergeron-Lacroix	6 et 7	Centre Notre-Dame-de-Fatima	16
Nouvelles de l'ASEstrie	8	Chronique LOBE	17
Nouvelles de l'AQEPa	9	Nouvelles de l'AMS	17
Nouvelles de la Maison des Sourds	10 et 11	Nouvelles du CLSM	18
Une interprète va ramer le Pacifique	11	Nouvelles du Club Lions MVS	19
Nouvelles du RSM	11	Nouvelles de l'ASSQ	20 et 21
Nouvelles du 3e Âge-Sourd	12	Brève biographie de Paul Arcand	22
Nouvelles de l'APVSL	13	Naissances, mariages et décès	23

Page couverture

Photo du haut à droite : Lundi 13 mars dernier, le ReQIS nommait son nouveau directeur général en la personne d'Yves Dubé. Ses expériences antérieures au niveau communautaire nous indiquent qu'il saura certainement relever les défis qui l'attendent. Nous lui souhaitons bonne chance et aussi bon succès avec ce mandat.

Photo du haut à droite : Le SIVET est heureux d'annoncer la nomination de Suzanne Laforest au poste de directrice générale. Madame Laforest est en fonction depuis le lundi 3 avril dernier et elle est prête à accomplir le grand mandat que représente le SIVET. La direction des Publications Voir Dire lui souhaite bonne chance!

Photo du centre : Le 25 février dernier, la MFMS a organisé la *Journée internationale des femmes sourdes*. Le point culminant de cette journée fut la présence de la conférencière Ingrid Falaise. La MFMS a réussi à attirer 80 participantes. Bravo pour le succès de cette belle journée.

Photo du bas : Le 25 février dernier, l'éditeur en chef des Publications Voir Dire, Yvon Mantha, a eu le plaisir d'être invité chez la famille de Yann Lacroix pour visiter sa résidence rénovée. Vous trouvez deux reportages à l'intérieur des pages avec de nombreuses photos. Nous sommes bien heureux que la maison de la famille Lacroix ait été choisie par l'animatrice Chantal Lacroix et son équipe, grâce à la présentation d'un projet préparé par Denise Lefebvre, avec la complicité d'Hélène Brisebois. Bravo pour cette initiative réussie! ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 203 - 24 avril 2017

N° 204 - 26 juin 2017

N° 205 - 28 août 2017

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction
doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est
Bureau 208
Montréal, Québec
H2E 2Z8

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique

pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca

Cinéall Production offre les services suivants:

- **ADAPTATIONS** vidéo,
- **CONCEPTION** vidéographique et des
- **ÉVÉNEMENTS**
- **LOCATION** des équipements professionnels de vidéos
- **TRANSFÈRE** de vidéos sur DVD et USB

À L'INACCESSIBLE... À L'ACCESSIBLE!

www.cineall.tv



Prothèses dentaires

esthétiques et confortables

Nidal A. Chakra, D.D.

Denturologiste



1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre) ♦ Tél.: 514 728-8888 ♦ Fax: 514 728-0670 ♦ patm2@videotron.ca

Services en LSQ

Éditorial

Consultations publiques, pertinentes ou non?

P.S. C'est le professeur d'histoire et d'éducation à la citoyenneté qui écrit aujourd'hui et non l'historienne.



**Hélène
HÉBERT**

Depuis la nuit des temps, depuis que l'homme vit sur terre, il y a toujours eu hiérarchie pour faire fonctionner la société, pour faire avancer les choses. Malheureusement, certains ont abusé de leur pouvoir pour imposer leurs idées et ceux qui désiraient lever le petit doigt pour commenter étaient vivement réprimandés. Il y a eu quelques périodes

historiques où les humains, disons plus les hommes, pouvaient exprimer leurs idées. Pensons à l'époque de la Grèce antique où la démocratie limitée a été mise en place.

Malheureusement, le naturel est revenu au galop et l'homme a repris sa suprématie pour régner le monde à sa façon. Il a fallu différentes révolutions de certains groupes qui réclamaient l'égalité des humains devant la loi. De peine et de misère, après de longs conflits, on a réussi à rédiger la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen en France. Ceci est un exemple parmi tant d'autres. À partir de ce document, plusieurs pays ont pris le modèle de la France et se sont démocratisés et ont respecté les droits de l'homme. Un peu plus tard, les femmes qui étaient dans une classe à part ont obtenu plus leur place avec leurs luttes elles aussi.

De plus, pour se protéger des abus des propriétaires des usines, à l'époque de la révolution industrielle, plusieurs ouvriers se sont réunis, tout d'abord clandestinement et plus tard, légalement. Il fallait des voix plus hautes pour exprimer les mécontentements des ouvriers et écouter leurs doléances. Il fallait agir en conséquence pour se faire respecter, de là les actes de violences, de grèves sauvages qui ont eu lieu à cette époque. Maintenant, le jeu s'est calmé, car le gouvernement a implanté des lois pour protéger les ouvriers et les employeurs, avec de la place pour les échanges entre les deux parties pour exprimer leurs besoins.

Maintenant, pour le respect de tous, les instances gouvernementales et grands joueurs ont l'obligation d'être plus à l'écoute des besoins de la population. Il y a, entre autres, des consultations publiques. Cependant, le jargon utilisé par les différents paliers gouvernementaux n'est pas très accessible à l'ensemble de la population, d'où la difficulté à pouvoir s'exprimer clairement et dans le langage courant. Les personnes sourdes et malentendantes ont souvent mis à part,

car les documents ne sont pas accessibles en LSQ ou adaptés. Les responsables des consultations utilisent souvent le manque de temps, le manque de budget pour expliquer cette lacune. Est-ce une excuse valable? De plus, plusieurs organismes de promotion et de défense des droits ont aussi un budget limité et leurs membres sont bénévoles. Pour faire une consultation pertinente, il faut donner le temps aux organismes de prendre connaissance des dossiers, consulter, prendre en considération et colliger les propos et suggestions des personnes qui veulent exprimer leurs opinions. Cependant, compte tenu des grandeurs des consultations, comment les responsables peuvent-ils prendre en considération toutes les demandes? Et comment ces responsables peuvent-ils garder leur crédibilité et la confiance du public? Et il faut un plus penser à l'accessibilité et la compréhension des propos devant la quantité d'information à donner. Et ces responsables, souvent bénévoles – rappelons-le, manquent de temps et de disponibilité. Si on prend tous ces éléments en considération, on voit bien que ce n'est pas si simple que cela! Les aïeux de notre communauté, qui se sont battus pour leurs droits, comme l'accessibilité à obtenir un interprète, avoir les suppléances à l'audition et autres ont tiré leur révérence. Où est la relève? Ceux qui militent pour une amélioration des conditions de vie des Sourds et malentendants se comptent sur les doigts de la main. Est-ce que la masse s'assoira sur ses lauriers en attendant qu'un bon samaritain prenne la relève et soit le porte-parole de la communauté qui réclame une meilleure qualité de vie? C'est un pensez-y-bien. Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud et éviter ainsi d'être devant des faits accomplis. Éviter de se faire dire qu'il est trop tard pour agir et que votre silence signifiait la résignation.

Tant qu'une atteinte à la dignité dérange, les gens vont réagir. Prenons exemple sur les chauffeurs sourds qui ont perdu le droit de conduire pour la compagnie Uber, des actions ont été aussitôt entreprises et l'effort a porté fruit, du moins pour l'instant. Attendons-nous, nous aussi, que le ciel nous tombe sur la tête pour réagir? Si nous voulons de vrais changements, les deux parties doivent mettre leur grain de sel et agir ensemble, plutôt que se lancer la balle pour savoir qui doit mettre de l'eau dans son vin. Nous devons agir ensemble, et maintenant, pour s'offrir de meilleurs outils pour un résultat optimal. ■



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



L'ÉTAPE

Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org



LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes

Par Marie-Andrée GILBERT, adjointe administrative et Hélène HÉBERT, présidente

Yves Dubé, nouveau directeur général du Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes (ReQIS)

► Vidéo LSQ : <https://youtu.be/ll9qiOdnPYQ>

Je me présente, Hélène Hébert, présidente du ReQIS (Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes).

Si vous vous souvenez, l'automne dernier, notre directrice générale, madame Véro Leduc, a quitté ses fonctions comme directrice générale du ReQIS. Le conseil d'administration s'est engagé à former un comité de sélection pour combler à nouveau le poste. Un affichage a été publié en décembre dernier et plusieurs personnes ont soumis leur candidature. Le comité de sélection en a choisi quelques-uns et a fait une recommandation au conseil d'administration sur le choix d'un des candidats potentiels. Le conseil d'administration a accepté la recommandation du comité.

J'ai donc l'honneur de vous présenter notre nouveau directeur général qui travaillera sous peu pour nous. Il s'agit d'Yves Dubé, une personne sourde qui a de l'expérience comme directeur général dans d'autres organismes.

Nous lui souhaitons la bienvenue et nous avons hâte de nous retrousser les manches avec lui!

► Vidéo LSQ : <https://youtu.be/PaBqxYb1VjU>

Je me présente, Yves Dubé. J'ai travaillé comme directeur général pour l'atelier d'alphabétisation des sourds de Québec de 2012 à 2017.

Comme vous avez pu le constater, Véro Leduc, l'ancienne directrice générale du ReQIS, a quitté ses fonctions durant l'automne 2016. Le ReQIS a par la suite affiché une offre de candidature pour la direction générale. J'ai appliqué pour le poste, le comité de sélection et le conseil d'administration du ReQIS m'ont choisi pour être votre directeur général.

Je tiens à vous remercier de votre confiance, sachant qu'il y a beaucoup de travail à faire au sein du réseau, ce qui s'avère être un beau défi à relever!

Le ReQIS a traversé une période tumultueuse, a su se relever, a changé de nom et refait peau neuve. Je vais vous apporter mon énergie positive, mon esprit d'équipe, mon expertise et de nouvelles pistes de solutions qui feront fleurir le ReQIS au sommet.

J'ai hâte de commencer à travailler pour vous! Comme je le dis toujours, l'union fait la force! ■



Yves DUBÉ



La direction générale du SIVET

Par Natalie BARIL, directrice au développement

En décembre dernier, monsieur Alain Turpin, après plus de cinq (5) ans de loyaux services en tant que directeur général du SIVET, quittait ce poste afin de relever de nouveaux défis professionnels dans une autre organisation. Le conseil d'administration (CA) du SIVET profite de cette tribune pour remercier sincèrement monsieur Turpin pour son exceptionnelle contribution au rayonnement de l'organisme.

Durant la période de transition, mesdames Lynda Paradis et Marie-Pierre Lachapelle ont accepté d'assurer l'intérim. Le CA tient à les remercier chaleureusement d'avoir assumé avec brio, énergie et dynamisme ces nouvelles fonctions, le temps du processus de remplacement formel.

Aujourd'hui, le CA du SIVET est heureux d'annoncer la nomination de madame Suzanne Laforest au poste de directrice générale.

Nommée à la fin de février et entrée en fonction le 3 avril dernier, Madame Laforest se dit prête à poursuivre la mission du SIVET, à voir au développement et à la consolidation du service de relais vidéo (SRV) ainsi qu'à relever les défis que ce poste apportera.

Dans les années précédentes, Madame Laforest a œuvré, à titre de directrice générale de l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ) et auparavant à titre de coordonnatrice et d'intervenante à la Maison des femmes sourdes de Montréal. Elle possède donc une expérience pertinente en matière de gestion.

Le conseil d'administration lui souhaite la plus cordiale des bienvenues au sein du SIVET et beaucoup de succès dans l'accomplissement de ses nouvelles fonctions. ■



Suzanne LAFOREST



Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes

T : 514.278-8703 • F : 514.278.6886

ATS : Composez le 711 et donnez le 514.278.8703 à la téléphoniste

info@reqis.org

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202
Montréal (Québec) H2B 1T9

Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes



AIM CROIT

Service spécialisé de main d'œuvre pour personnes handicapées physiques ou sensorielles

Specialized manpower service for persons with disabilities

433 Chabanel Ouest, mezzanine 2

Bureau 304

Montréal (Québec) H2N 2J4

Tél.: (514) 744-2944 / ATS.: (514) 744-2613



Journée internationale des femmes

C'est le 25 février dernier que La MFSM a organisé un bel événement la *Journée internationale des femmes*. Cette année, 80 femmes étaient présentes lors de cette journée intitulée « briser les tabous ». On peut dire que ce fût une belle réussite et que ces femmes ont passé de très beaux moments.

D'abord, on voulait dire un gros merci à Ingrid Falaise qui a accepté de venir donner son beau témoignage. Voici un résumé de son histoire :

Ingrid Falaise avait 18 ans lorsqu'elle a rencontré celui avec qui elle allait passer les trois pires années de sa vie. Un homme intelligent, beau et surtout séduisant. Un homme qui la traitait d'abord comme une princesse. C'est de « pute » qu'il la traitait à la fin. Après avoir réduit en miettes sa confiance en elle, il l'a isolée, l'a humiliée et il l'a finalement frappée. Plusieurs fois. Pendant un long 3 ans. Elle a vécu toutes les formes de violences : psychologique, verbale, économique et physique.

La lettre « M » en évoque par ailleurs beaucoup dans *Le monstre (le livre qu'elle a écrit)* : **M** comme manipulateur, **M** comme malade, **M** comme la première lettre du prénom et du nom de famille du goujat qui l'a terrorisée et maltraitée. Et **M** comme monstre.

Elle a expliqué aux femmes que « *Le cycle de la violence conjugale, ça fait qu'il y a des crises, mais il y a aussi des lunes de miel. Donc on croit toujours que ça va revenir comme avant* ». Une membre de la MFSM lui a posé une grande question : *comment a-t-elle réussi à le quitter?* Elle a répondu « *Comment je m'en suis sortie? Il allait me tuer. C'est l'instinct de survie qui est embarqué. J'ai réussi à fuir. Et je suis ici aujourd'hui* ».

C'est un sujet important. Difficile. Dans le domaine de la violence faite aux femmes, il n'y a pas de discrimination. Peu importe l'origine culturelle, la personnalité ou la classe sociale, toutes les femmes peuvent se retrouver dans une relation où elles subissent de la violence conjugale. Le plus grand facteur précipitant est tout simplement celui d'être une femme. Par contre, c'est chez les jeunes de 18 à 29 ans que l'on retrouve le plus haut taux de victimes. Ce sont auprès d'elles que nous pouvons faire le plus de sensibilisation. En ce sens, le témoignage d'Ingrid pourrait faire une différence et même briser des tabous, car quand on est victime de violence, on est aussi victime de préjugés : Ingrid était une belle et jeune étudiante instruite, cultivée, aimée par sa famille unie. Comment pouvait-elle tomber sous le joug d'un homme, charmant et mystérieux au départ, un homme de confession musulmane qui lui fit couper les liens avec sa famille,



porter le voile et qui la traitait comme un chien? Mais ceci n'est pas une histoire de religion. Le monstre aurait pu être québécois pure laine, catholique, Maghrébin ou Chinois. Le Monstre est une histoire de manipulation, de dépendance à un amour malsain, et de totale perte de confiance en soi. Malheureusement, des histoires de violence physique, morale et verbale, ça peut arriver près de chez vous. Une relation violente déconstruit la pensée et les réflexes de protection, le résultat peut même être fatal. Ingrid a survécu à sa longue chute. Elle a depuis cultivé la force d'aimer encore et le courage de raconter son histoire 15 ans après les événements. Nous en sommes toutes sorties enrichies, touchées et plus informées grâce à l'évocation de son parcours.

Si vous êtes prise dans une relation où il y a de la violence physique ou psychologique et que vous avez besoin de parler à quelqu'un, une intervenante de la Maison des Femmes Sourdes de Montréal est disponible via Skype (mfsm.accueil), courriel (femmesourdes@mfsm.ca) ou contactez l'organisme Violence conjugale au bout du fil 24 h sur 24, 7 jours sur 7 au 1 800 363-9010 (www.sosviolenceconjugale.ca).

Un gros merci au comité organisateur et aux bénévoles pour leur implication : Guylaine Boucher, Hajar Chafiq, Claire Delagarde, Lise Dominique, Geneviève Marcoux-Brochu, Guylaine Jacob, Stéphanie Lamy-Therrien, Nancy Palumbo, Caroline Rivard et Christiane Ste-Marie. C'est aussi grâce à vous si la fête a été un succès!

Un gros, gros merci aussi à nos commanditaires pour leur précieux soutien: Fleuriste Beaugeste, magazine Véro, les produits de beauté Marcelle, Scentsy, Cinéma Beaubien, Musée des beaux-arts de Montréal, Spa Finlandais, Tohu, Winners-HomeSense-Marshalls et Noujica.

Avec le retour du beau temps, La MFSM vous a préparé de nouvelles activités pour ce printemps. Si vous êtes intéressées à y participer, suivez-nous sur Facebook ou sur notre site Web : www.mfsm.org. N'oubliez pas que La MFSM est à vous et que les femmes sourdes/malentendantes sont toujours les bienvenues! La MFSM vous transmet quelques rayons de soleil en attendant l'arrivée du printemps! ■



Quelle belle rencontre et signatures dans leur livre *Le monstre*.



Toutes les femmes ont écouté la conférence très attentivement!



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca

Une collecte de fonds pour aider les Lacroix-Bergeron

Source : article de Jean-Marc GILBERT, paru dans La Revue le 9 février 2016

Atteints de surdité et dévoués à la défense des intérêts des sourds, Yann-Guérolé Lacroix et Manon Bergeron ont élevé leurs trois enfants dans un foyer chaleureux, malgré un contexte financier difficile. Depuis le décès de Manon, emportée par un cancer quelques jours avant Noël, la situation s'est détériorée, ce qui a incité des amis de la famille à lancer une collecte de fonds pour lui venir en aide.

Puisque « *l'engagement social n'est pas récompensé de salaires généreux* », comme l'indique l'instigatrice de la campagne de financement, Virginie Michaud, l'initiative a pour but d'éviter que le parcours scolaire des enfants soit troublé et que la santé du père de famille se dégrade pour des raisons financières.

« *Yann fait preuve de tellement de résilience. C'est une famille brave et inspirante, donc nous avons voulu trouver un moyen de les aider et d'offrir un coussin de sécurité aux trois garçons* », dit Mme Michaud.

Cette dernière a connu la famille à travers sa fille, Florence, qui est en couple avec l'aîné des trois enfants des Lacroix-Bergeron, Mervann.

Le cancer frappe

Le diagnostic du cancer de Manon Bergeron est tombé en décembre 2013. La femme gardait tout de même une attitude positive et avait bon espoir de vaincre la maladie. Toutefois, après une chirurgie en 2014, son état a commencé à se détériorer, explique M. Lacroix, en langage des signes, traduit par une interprète à l'auteur de ces lignes.

La mère de famille a rendu l'âme le 17 décembre, à l'âge de 51 ans.

M. Lacroix avait alors décidé de ne rien faire pour le temps des Fêtes. Toutefois, pour Virginie Michaud, il n'était pas question que la famille passe Noël seule, sans rien pour organiser un réveillon.

« *On a fait une épicerie pour que le frigo soit plein et avec quelques amis, nous avons préparé des plats avec des portions en extra pour qu'ils puissent tenir un vrai réveillon* », raconte-t-elle.

Yann Guérolé-Lacroix et les trois enfants sont très reconnaissants envers la famille de Mme Michaud pour cette délicate attention et pour l'organisation de la collecte de fonds.

« *Merci à votre famille. Ça me touche énormément. J'avais déjà une petite idée en tête, mais vous avez pris les devants* », dit le père en s'adressant à Virginie Michaud.

Plus de 6 500 \$

Mme Michaud a créé une page sur le site Web gofundme.com, le 3 janvier, avec l'accord de Yann Lacroix.

Les premiers dons n'ont pas tardé, si bien qu'en un mois, plus de 6 500 \$ ont été amassés, sur un objectif initial de 10 000 \$.

« *Pour l'instant, ce sont surtout les proches qui donnent. On espère que ça va faire boule de neige. Chaque don réchauffe le cœur. Ça me réconcilie avec l'humanité de voir que les gens sont solidaires et empathiques envers la cause* », dit Mme Michaud.

Elle ajoute que ce montant sera bientôt déposé dans une fiducie légale par souci de transparence et pour faciliter la gérance des fonds.

Syndrome d'Usher

Ce qui complique d'autant plus la vie de la famille Bergeron-Lacroix, c'est que Yann est aussi atteint du syndrome d'Usher, ce qui entraîne également une perte progressive de la vision. Impossible pour lui de conduire un véhicule, ce que sa conjointe était en mesure de faire.

Il devient donc très compliqué pour la famille d'effectuer les tâches quotidiennes comme faire les courses ou alors aller reconduire un des enfants à sa pratique de hockey.

Besoins de base

Mme Michaud souligne qu'il est possible d'aider autrement qu'en faisant un don. Par exemple, un entrepreneur général pourrait donner à sa façon en assumant les coûts pour rénover certaines pièces de la maison « *qui ont besoin d'amour* ».

L'argent amassé servira à combler les besoins de base, soit des vêtements pour les garçons.

Il serait aussi possible de leur permettre de prendre part à une activité familiale « *afin qu'ils vivent des moments privilégiés entre eux pour consolider la nouvelle dynamique de leur noyau familial, et que s'amorce la cicatrisation* », comme l'écrit Mme Michaud dans le texte explicatif de la collecte de fonds.

S'il devait rester de l'argent, il sera versé dans un fonds dédié aux études des trois enfants.

Pour consulter la page de la collecte de fonds, rendez-vous au www.gofundme.com/fambergeronlacroix.

Photo : Éric BERGERON



Sur le divan, Yann-Guérolé Lacroix entouré de ses trois fils : Gwelann, Emervyn et Mervann, et la copine de ce dernier, Florence Olejczyk. À l'arrière, Pawel Olejczyk et l'instigatrice de la collecte de fonds, Virginie Michaud.



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

Journée Mondiale
des Sourds

Samedi
23 septembre 2017
à Trois-Rivières

Plus de détails au prochain numéro



Voir Dire en visite à la résidence rénovée de la famille Lacroix-Bergeron à Terrebonne

Par Yvon MANTHA, éditeur en chef

Si je vous dis « résidence rénovée », c'est que la maison de Yann a été le théâtre de l'émission de Chantal Lacroix « On rénove et on recommence » à Canal vie. Cette émission a été télédiffusée sur Canal Vie le lundi 23 janvier et la 2e partie, le lundi 30 janvier 2017. En réalité, ce projet de rénovation s'est tenu en mi-juillet 2016. Ces travaux ont duré près de 9 semaines. La famille Lacroix-Bergeron a dû loger dans une auberge dans le Vieux-Terrebonne durant la période des travaux.

Le samedi 25 février 2017, Voir Dire, par l'intermédiaire de l'éditeur en chef Yvon Mantha, en compagnie de sa conjointe Lyne Raymond, a été invitée par la famille de Yann Lacroix à effectuer une visite à sa résidence rénovée. Ce fut une visite impressionnante et spectaculaire. Si on compare cette maison rénovée avec l'ancienne, on ne la reconnaît plus : nouvelles divisions à l'intérieur, la qualité des matériaux, les couleurs bien agencées avec les mobiliers, et j'en passe. Ce fut pour moi une visite assez émouvante, car je connais Yann depuis près de 30 ans pour avoir travaillé avec lui dans divers projets, dont le tournage du film « Bonne chance Max ».

Dans cette émission, Chantal Lacroix vient en aide à une famille formidable, mais durement éprouvée. Yann a perdu sa femme, Manon Bergeron, en décembre 2015 à la suite d'un cancer. Il doit se débrouiller seul avec ses trois jeunes garçons. Lui-même a perdu graduellement l'usage de la vue à cause d'une maladie dégénérative (syndrome d'Usher). En raison de ses finances précaires, sa maison avait grandement besoin de travaux urgents. L'Équipe de Chantal Lacroix a réussi à tout réaménager la maison et même s'occuper de terminer le sous-sol, au grand bonheur du père et de ses enfants.

Sur cette photo, on voit l'animatrice Chantal Lacroix entourée de la famille Lacroix-Bergeron.



Photo : Mervann Lacroix-Bergeron



Photo : VOIR DIRE



Photo : VOIR DIRE



Photo : VOIR DIRE

Voici les propos de Yann Lacroix que j'ai recueillis :

C'est Hélène Brisebois qui avait suggéré à Yann de déposer le projet de rénovation à Canal Vie. Cela fait suite au décès de Manon Bergeron, car Hélène souhaitait supporter Yann Lacroix dans cette épreuve. Denise Lefebvre a pris l'initiative d'écrire et présenter le projet à Canal Vie.

Yann a avoué qu'il a beaucoup aidé, sans compter les heures de son travail dans le milieu communautaire des Sourds depuis 2006, plus particulièrement au projet Accès-Travail Sourds du CCSMM, à trouver un emploi. C'est à son tour d'être récompensé. Un vrai cadeau du ciel pour lui et ses trois gars.

Chantal Lacroix savait que Yann était atteint du syndrome d'Usher. Yann ne lui avait pas demandé d'adapter la maison pour lui. Chantal savait pourtant quoi faire pour adapter la maison pour Yann. De plus Yann ne s'attendait pas que les travaux de sa demeure soient effectués au complet. Il pensait que c'était seulement la structure de sa bâtisse qui faisait défaut en raison de la pourriture et de la moisissure avancée.

Ce qui m'a touché lors de ma visite, c'est l'exposition de la toile réalisée par Suzanne Robitaille, toile suspendue sur une chaise dans le salon. Cette toile symbolise la famille Lacroix-Bergeron : papa, maman et les trois enfants debout dans le paysage de la campagne. Selon l'avis de Yann, c'est sa femme Manon qui protège la maison familiale.

Yann désire remercier infiniment Hélène, Denise, Marie-Hélène Boulanger et autres bénévoles pour leur support inestimable au succès de ce projet. Il remercie aussi la communauté sourde du Québec pour le beau cadeau qu'il a reçu lors de son changement de sa vie dû au départ de son épouse Manon. Il n'oubliera jamais ce qui lui est arrivé l'an dernier.

Vous pouvez visionner une vidéo sur YouTube en LSQ, réalisée par Sylvain Gélinas de Cinéall, qui a été récemment diffusée sur Facebook. C'est un excellent reportage pour vous informer des étapes complètes que la famille Lacroix a vécu l'an dernier.

Merci Yann pour ton bel accueil à ta résidence. ■



Pablo Rodriguez

Député d'Honoré-Mercier
Whip en chef du gouvernement



Bureau de comté
8595, Maurice-Duplessis
Bureau 208
Montréal (Québec) H1E 4H7
514-353-5044

Bureau de la Colline
Édifice du Centre
Pièce 446-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6
613-995-0580

Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca

Par Stéphane JACQUES, directeur par intérim

Photos : ASE

La fête du départ de la directrice Céline Martineau

Comme certaines personnes le savent, après 13 ans de service à l'Association des Sourds de l'Estrie, madame Céline Martineau a choisi de prendre sa retraite pour profiter de la vie avec son conjoint. Elle a travaillé pendant 40 ans à plusieurs endroits.

Le comité organisateur a préparé une surprise pour Céline. Il y a eu environ 50 personnes au restaurant La Capsule Bistro-Cinéma vers 17 h pour faire la surprise à Céline qui est arrivée pour 18 h. Céline ne s'attendait pas à voir tant monde que ça! On a eu un bon souper, on avait le choix entre le bœuf bourguignon et le porc en croûte! Les invités ont bien apprécié le repas.

Pendant la soirée, l'animateur Stéphane Jacques a invité Sara Campeau, Luc Mascolo et Ronald Fournier à échanger leurs souvenirs de leur première rencontre avec Céline. Il y avait certaines personnes qui ont aussi exprimé leur souvenir avec Céline. C'était intéressant et émouvant comme moment. Après, nous avons présenté un mini montage de vidéo fait par Simon Lussier (un employé du Café-Internet) et Stéphane Jacques qui profitaient des absences de Céline les lundis et vendredis pour le monter. La vidéo d'environ quinze minutes présente Céline lors de sa pratique de signes en 1991, avec toujours les mêmes longs cheveux et presque le même style de signes. La seule différence est qu'elle était plus jeune! Céline a apprécié sa soirée qui s'est terminée vers 11 h 30.

La petite histoire de Céline

Elle a commencé à travailler à l'ASE en 2004. Elle connaissait déjà la langue des signes québécoise, ce qui était un gros avantage pour l'ASE et cela a facilité la tâche du conseil d'administration. L'ASE a commencé avec un petit budget autour de 40 000 \$ comme revenu annuel. Avec des années, Céline a pris contact avec d'autres associations comme l'APVSL à Laval, le CCSMM à Montréal, et bien d'autres. Elle a obtenu de meilleures subventions. On a eu un local plus grand, son bureau s'est agrandi et est devenu plus intime pour pouvoir aider les Sourds en français et faire du soutien à la personne. Elle aide

beaucoup pour la préparation des activités, comme des cours de cuisine, des activités de la Saint-Valentin, etc. Elle a atteint 150 000 \$ de revenus annuels, il y a quelques années. Céline et le comité ont organisé un gros événement : la Journée Mondiale des Sourds en 2012. Cet événement a été un grand succès! Actuellement, l'ASE a un beau grand local partagé avec d'autres organismes qui travaillent avec des personnes sourdes comme l'AQEPA et le SIPSE. Céline a à cœur l'ASE, elle aime aider les Sourds et elle essaie toujours d'en donner plus.

Un peu de statistiques

Céline a eu des belles années. Elle a embauché plusieurs employés pour le Café-Internet, les adjoints, les emplois d'été, etc. En tout, elle a eu 76 employés entre 2004 et 2016. Elle a été chercher des membres et des soutiens : 1188 membres de 2004 à 2016. C'est énorme! Mais ce n'est pas tout, Céline a fait 2091 soutiens à la personne uniquement les 3 dernières années! Les belles statistiques nous affirment que l'ASE a vraiment eu besoin de sa fameuse directrice.

En conclusion

Les membres et les employés ont marqué la présence de la grande dame aux cheveux longs. Au fil des ans, les membres ont bien profité de sa présence et de toute l'aide qu'elle a apportée à la communauté sourde. Les membres et les employés la remercient chaleureusement! ■



Association des Sourds de l'Estrie inc.

359, rue King Est, bureau 100

Sherbrooke, Qc J1G 1B3

Voix et ATS : (819) 563-1186

Courriel : sourdestrie@videotron.ca

www.sourdestrie.com

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

Conseil d'administration 2016-2017

Lyne J. Gravel, présidente
Ronald Fournier, vice-président
Benoit Mercier, trésorier
Vincent Leduc, dir. des loisirs
Marie-Lisa Roy, secrétaire
Stéphane Jacques,
directeur par intérim



Le très hon. Justin Trudeau

Papineau

1100, Crémazie Est, Suite 220
Montréal (QC) H2P 2X2

Téléphone : 514-277-6020

Courriel : justin.trudeau.c1c@parl.gc.ca

Camps de jour & Camp Camping

- Les camps de l'AQEPA, seuls camps spécialisés en surdité au Québec!



Photos : AQEPA

Par Marie-Josée RICHARD, directrice générale par intérim

AQEPA Montréal Régional

Vous avez un enfant sourd ou malentendant âgé entre 5 et 14 ans? Vous cherchez à leur faire vivre une expérience d'été enrichissante, amusante et sécuritaire? Vous cherchez une occasion lui permettant de se faire de nouveaux amis? Et bien nos camps sont faits pour ça!

Description du programme

- Dans l'optique d'offrir des services spécialisés en surdité, nous proposons des camps d'été adaptés, sécuritaires, mais surtout amusants!
- Les animateurs communiquent en Langue des signes québécoise et en français.
- Un service d'accompagnement est offert aux enfants ayant des besoins particuliers.
- Les camps sont aussi ouverts à la fratrie dans un but de sensibilisation et d'intégration.
- Accréditation de l'Association des Camps du Québec nous portant garant de la sécurité de votre enfant.
- Ratio animateur/campeur adapté et tarifs avantageux.



Deux options de camps :

Camps de jour

- Deux sites sur l'Île de Montréal : Ahuntsic et Ville-Marie.
- Service de garde disponible matin et soir.
- Sorties spéciales à toutes les semaines.
- 8 semaines du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

Camp avec séjour en camping

- Expérience unique « dodo sous la tente » à Bromont.
- Feux de camps, glissades d'eau, films extérieurs, mini-golf, mini-ferme et plus encore!
- 6 semaines du lundi matin 8 h 30 au vendredi soir 16 h 30.

Les places sont limitées à 15 enfants par semaines alors inscrivez-vous le plus vite possible!

Un service d'aide financière est disponible sur demande.

Nous sommes aussi à la recherche d'animateurs pour nos camps qui connaissent la LSQ et qui sont âgés de 16 ans et plus. Envoyez-nous votre CV!

Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, contactez directement la responsable du projet, Marie-Josée Richard : mariejosee.richard@aqepamtl.org - 514 842-3926. ■



AQEPA

Association du Québec
pour enfants
avec problèmes auditifs

Depuis plus de 40 ans, nous offrons du soutien, des services et des activités aux familles ayant un enfant sourd ou malentendant.

3700, rue Berri, bureau A-436
Montréal, QC H2L 4G9
aqepa.montreal@aqepa.org
(514) 842-3926
www.aqepa.org

L'année 2016 a été marquée par de grands changements, le conseil d'administration de la MDS a dû prendre des décisions difficiles pour des raisons administratives, dont celle de remercier la coordonnatrice aux services à la clientèle, Madame Josée Giroux. Et nous sommes reconnaissants du travail accompli lors de son passage parmi nous.

Certains diront qu'il est étrange d'annoncer un congédiement et d'ensuite souhaiter la bienvenue à un nouvel employé. L'explication est simple, le poste de technicien en loisir est subventionné et il est sur un budget protégé. La Maison des Sourds est donc heureuse d'accueillir M. Patrick Lazure. Il occupe le poste de technicien en loisir depuis la fin février. Nous vous invitons à surveiller notre grille horaire, car il y aura une nouvelle programmation. Les lundis en après-midi, de 13 h 30 à 15 h 30, se tiendra le café-rencontre. Ce moment sera l'occasion pour échanger et se tenir informé des nouvelles au quotidien. Cette activité sera suivie par un léger souper (\$) avec au menu de la soupe et des viandes froides. Patrick souhaite organiser des activités d'une journée à l'extérieur.

Nous tenons aussi à remercier La Maison de la foi pour sa célébration du 24 décembre dernier, ce fut encore une fois un grand succès avec près de 90 personnes venues souligner ensemble la veille de Noël. Nos locataires et nos membres ont été ravis par le repas traditionnel préparé par M. Donald Pilling et nos bénévoles. Merci à tous d'avoir donné de votre temps en cette période de l'année afin de rendre les autres heureux. À l'an prochain!

Un vendredi sur deux, nous avons mis à la programmation une soirée de bingo. Les gens sont heureux de se retrouver pour un bon repas (\$) et de partager des bons moments ensemble. ■



Les convives au souper de Noël.



La célébration de la messe de Noël préparée par la Maison de la foi.



Les heureux gagnants des prix de présence.



Le chef cuisinier du
24 décembre,
Donald Pilling



Donald Pilling et le gagnant
d'une dinde de Noël,
Alejandro Oromis Ramos



Maison des Sourds

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MD52
maisondessourds2dg@gmail.com

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MD51

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Nouvelles de la Maison des Sourds • Suite et fin



Patrick Lazure en préparation du brunch et durant sa présentation pour le sondage pour connaître l'intérêt de nos membres.

Une interprète va ramer le Pacifique!

Bonjour à tous,

Je m'appelle Mahée Blais-Bernatchez, j'ai 28 ans et je suis interprète en langue des signes québécoise depuis 5 ans. Je travaille pour le Centre collégial de soutien à l'intégration des élèves du Cégep du Vieux Montréal. Bientôt, je vivrai une grande aventure!

À l'été 2018, je deviendrai la première personne au Canada, et par le fait même, la première personne au Québec, à traverser la moitié de l'océan Pacifique Nord à la rame, lors de la Great Pacific Race – The World's Ultimate Endurance Challenge! Je vais ramer la mi-Pacifique d'est en ouest!

Je fais partie d'une équipe de quatre rameuses océaniques appelée les « Daring Greatly ». Notre équipage de femmes fortes et fières : Courtney (É.-U.), Emma (R.-U.), Joanne (R.-U.) et moi-même, Mahée (Québec, Canada), va ramer environ 2 400 milles nautiques, de Monterey Bay, en Californie, jusqu'à Honolulu, à Hawaï. Nous allons accomplir cet exploit sans assistance, sans voile ni moteur. L'embarcation sera propulsée à 100 % par notre puissance musculaire et notre volonté de fer.

Cette expédition en mer devrait durer environ deux mois, mais notre objectif est de terminer la course en moins de 50 jours, 19 heures et 14 minutes. Si nous y parvenons, nous établirons par la même occasion le nouveau record mondial pour un équipage de quatre femmes.

Cette aventure sera exigeante physiquement et mentalement, notamment en raison du manque de sommeil et de l'effort physique

quotidien. Nous devons surmonter les conditions extrêmes et typiques d'un océan. Les brûlures du soleil et du sel de mer seront inévitables. Nous risquons également d'affronter des vagues de 30 pieds de hauteur – et possiblement des cyclones – qui menaceront de faire chavirer l'embarcation. Et avec un peu de chance, nous réussirons à éviter les calmars géants et leurs terribles tentacules!

Pour suivre mon expédition digne des plus grands romans d'aventures et pour voir des photos et vidéos incroyables de l'océan Pacifique, je vous invite à suivre ma page Facebook et mon Instagram :

Facebook : www.facebook.com/MaheePublic/

Instagram : @maheebblaisbernatchez

Avec vous dans l'aventure, **Mahée Blais-Bernatchez** ■



Photo : Lexa One Photographie



Photo : greatpacificrace.com

Nouvelles du RSM

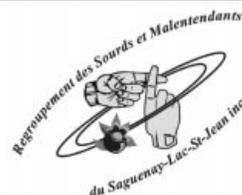
Saguenay — Lac Saint-Jean



Par Marie-Claude PILOTE, secrétaire-trésorière

On a célébré la Saint-Valentin

Samedi 11 février dernier, on a célébré le jour de la Saint-Valentin, 17 personnes se sont habillées en rouge, on s'est bien amusé et on a eu une bonne bouffe préparée par nos membres! ■



2435-112, rue Saint-Jean-Baptiste
Jonquière, QC G8A 1X3
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2017 - 2018

Peter Lechensky, président

Cécile Isabelle, vice-présidente

Marie-Claude Pilote, secrétaire-trésorière

Martin Desgagné, administrateur des loisirs

Serge Fillion, administrateur des loisirs



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Formation en orientation et mobilité de l'Institut Nazareth et Louis-Braille

Du 5 au 11 février derniers, c'était la semaine de la canne blanche, qui vise à sensibiliser l'ensemble du personnel et la population en général aux obstacles que rencontrent quotidiennement les personnes aveugles ou malvoyantes. Au Centre d'hébergement de Cartierville (CHC), nous en avons profité pour revoir les techniques de déplacement de nos résidents sourds-aveugles, qui utilisent une canne blanche, avec nos partenaires de l'Institut Nazareth et Louis-Braille (INLB), Mme Dominique Gauvin et M. Michel Bradette, tous deux spécialistes en orientation et mobilité. Une occasion de se remémorer les techniques de déplacement et de se familiariser avec des parcours différents depuis le déménagement dans les nouvelles unités de vie.

Mme Sophie Tremblay, éducatrice spécialisée au CHC depuis plus de 30 ans, et moi-même, avons travaillé en collaboration avec Mme Gauvin et M. Bradette afin de favoriser des déplacements sécuritaires.

Merci à ces alliés de longue date, ainsi qu'à Mme Lyne Brissette, chef du programme conjoint en surdicécité de l'Institut Raymond-Dewar, Institut Nazareth et Louis-Braille, et à Mme Bernadette Gavouyère, spécialiste en activités cliniques à l'Institut Nazareth et Louis-Braille, de nous permettre d'utiliser cette expertise essentielle à la sécurité et au bien-être de nos résidents sourds-aveugles.

Fondation Gracia

Dans tout le CIUSSS Nord-de-l'Île-de-Montréal, et plus particulièrement au Centre d'hébergement de Cartierville, nous avons la chance de bénéficier de l'aide financière de la Fondation Gracia pour soutenir les activités de nos résidents sourds et sourds-aveugles. Je laisse la parole à Mme Marie-Claude Sauvé, directrice générale de la Fondation Gracia.

« La Fondation Gracia est un partenaire de premier plan du CIUSSS du Nord-de-l'Île-de-Montréal depuis plus de 20 ans. Au fil de ces années, nous avons tissé des liens étroits avec des gens et des entreprises de notre collectivité qui partagent notre vision : celle d'offrir une meilleure qualité de vie à toutes les femmes et à tous les hommes qui vivent en centre d'hébergement.

En 2017, nous investirons 102 000 \$ pour de nombreuses activités dans les cinq centres d'hébergement répartis sur le territoire de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent, dont 27 000 \$ uniquement au CH de Cartierville. La Fondation finance des activités de loisirs, telles que des ateliers de peinture, des concerts thématiques, des concerts de la Société des arts en

milieu de santé, des soirées parterre et diverses sorties. Mais à Cartierville, les fonds sont principalement investis dans la zoonimation spécifiquement à l'intention des résidents sourds et aveugles. D'ailleurs, ce montant a été majoré pour 2017.

Les dons recueillis par la Fondation ont un impact direct sur la vie des gens. L'une des façons dont les donateurs peuvent constater cet impact est le don dédié. Tout donateur peut choisir l'établissement auquel il désire attribuer son don. Ainsi, lorsqu'un donateur spécifie « Cartierville », il est assuré que son argent ira bel et bien à Cartierville. Et pour tout don supérieur à 1000 \$, il peut même indiquer s'il désire financer un projet en particulier. La Fondation est tenue, légalement et moralement, de respecter ces demandes ». ■

M. Mariano Garcia lors d'un atelier de zoothérapie.

M. Jean-Paul Bernard et un chat de Zooris à la vie.



Regroupement
des Personnes Sourdes
de la Mauricie

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3
Fax : (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com

Conseil d'administration 2016-2017

Président : Cédrik Cloutier
Vice-président : Gabriel Viens
Secrétaire : Diane Gauthier
Trésorière : Danielle Pelletier
Administrateur : François Labrecque
Administratrices : Rita Marchand
Levasseur et Martine Boissée



Comité d'aide aux femmes
sourdes de Québec

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8

Bienvenue à toutes
les femmes !

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org

9^e édition du Tournoi de sac de sable « Baseball » de l'APVSL

Suite à quelques incidents survenus dans le Centre communautaire Laval-des-Rapides en 2016, le 9e Tournoi de sac de sable s'est déplacé cette année au Centre communautaire Vimont   Laval. Ce centre convenait bien à ce genre d'activités puisque le tout se déroule au même étage. Il faisait un temps splendide lors de cette journée du samedi 18 février 2017.

Soixante-cinq (65) joueurs venant de quelques régions du Québec se sont déplacés pour participer à cette 9e édition. Il y a eu 24 visiteurs et 15 bénévoles pour un total de 104 personnes présentes. Le seul changement dans le programme dans la journée fut de ne pas offrir ni vendre de repas pour le souper. Chacun apportait son lunch ou allait manger au restaurant.

Cette année, nous avons confié la tâche de coordination à Noémie Savard et à son équipe de bénévoles pour l'organisation. Elle s'est admirablement bien acquittée de cette tâche malgré quelques pépins mineurs. David Bérubé, Donald Therrien, Rock Bérubé et Frédérick Drouin étaient les organisateurs du tournoi.

C'est l'équipe de Suen St-Jean qui a remporté le tournoi, suivi de l'équipe d'Annick Chalifoux en 2e place, de celle de Sacha Gauthier en 3e, et de celle de Céline Gatineau en 4e place. Félicitations aux joueurs pour leur effort et leur persévérance lors de cette journée.

Au cours de la journée, nous avons procédé au tirage de 4 chèques-cadeaux ainsi que quelques tirages moitié-moitié. Les gens présents dans la salle étaient satisfaits de la belle journée de loisirs et de plaisir.

Nous remercions chaleureusement les joueurs et les bénévoles, plus particulièrement les 4 organisateurs du tournoi ainsi que Noémie Savard pour avoir pris son courage à deux mains pour mis sur pied ce tournoi à titre expérimental.

L'an prochain, notre célèbre tournoi de sac de sable fêtera ses 10 ans! Nous prévoyons organiser quelque chose de bien spécial pour souligner l' v nement le 17 février 2018. ■



Une équipe de bénévoles qui ont accompli de l'excelent boulot.



Les organisateurs du tournoi : Rock Bérubé, David Bérubé, Frédérick Drouin et Donald Therrien.



Voici les gagnants des chèques-cadeaux.



Voici l'équipe championne avec Suen St-Jean, capitaine.



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRTIARIAT DE
L'EST DU QU BEK INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ormi re
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur
418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
srieq@bellnet.ca



**Association des Personnes Vivant
avec une Surdité de Laval**

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil
d'administration
2016-2017

Président : Stéphane Caron • Vice-présidente : Brigitte Sabourin
Secrétaire : Noémie Savard • Trésorier : Aurèle Fortin
Administrateurs : Jean-Luc Gagnon, Mathieu Larivière
et Mathieu Lepage



Photos fournies par Martin BOUCHER

Le CFSC arrive à grands pas!

Bonjour la communauté des Sourds!

Comment allez-vous? J'ai lu et entendu beaucoup parler la température de l'Est et de l'Ouest depuis que l'hiver est arrivé. Ce n'est pas facile pour nous de se battre avec une météo aussi extrême! Et on est encore vivant au moins!

J'ai réfléchi et vu que le Congrès des Femmes Sourdes du Canada (CFSC) arrive à grands pas dans la ville d'Edmonton, cet été! Allez-vous planifier d'y aller avec vos amies, votre mère, ou avec votre sœur? Ce serait un moment génial pour vivre une expérience inoubliable.

Je profite de ce contexte pour vous informer de quelques points que vous devez connaître sur deux grandes villes de l'Alberta. Le centre-ville nord s'appelle Edmonton et le centre-ville sud s'appelle Calgary. Entre les deux, il y a 3 heures de route.

Je choisis de vous présenter d'abord Edmonton... C'est votre chance de lire et d'obtenir un peu de renseignements avant de faire vos valises! Edmonton est la capitale de l'Alberta! Oui, oui, ce n'est pas Calgary! Notez-le bien! La ville d'Edmonton est une grande ville « business » (d'affaires). Ça signifie que cette ville contribue grandement à l'économie de l'Alberta. L'économie commerciale du Canada repose sur l'Alberta qui produit des millions de tonnes de pétrole par jour. Calculez combien des voitures on peut remplir! J'aurais aimé avoir une carte à vie pour faire le plein! Saviez-vous qu'Edmonton est la plus au nord des villes importantes du Canada? Et il y a un gros, extrêmement gros centre d'achat nommé « West Edmonton Mall » (site du Mall : www.wem.ca). Si vous y allez, je vous conseille de surveiller ce que vous achetez, ou bien vous recevrez un relevé de banque salé! Ce n'est pas « sweet » de recevoir sa facture de crédit, hein! Le West Edmonton Mall (WEM) possède au moins 800 magasins (soit au moins 6 fois plus grand que le Carrefour Laval), oui, oui, oui! Vous avez bien lu et bien calculé avec votre calculatrice : ce n'est pas un peu petit!!!

Avez-vous réservé votre hôtel? Je vous recommande de regarder la page Facebook du Congrès des Femmes Sourdes du Canada 2017 (Canadian Deaf Women Conference 2017) : www.facebook.com/cdwc2017/posts/1526763880901051.



Et apportez vos costumes de bain, la crème solaire n'est pas nécessaire... Hein? Pas de crème solaire? Ne vous inquiétez pas, **le WEM a un parc aquatique géant**, incluant une piscine à vagues, des dizaines de glissades d'eau, de petits restaurants, des bars et des surveillants pour

votre sécurité. Les enfants sont aussi bienvenus puisque ce n'est pas un simple parc, c'est un parc d'attractions avec des manèges comme aux Galeries de la Capitale, mais avec trois montagnes russes (une seule à la Capitale!). Et tout est à l'intérieur!

Près d'Edmonton se trouve un des plus populaires **parcs du Canada, Jasper**, à 3 petites heures de route (pas si ennuyant de conduire, non, puisque vos yeux restent toujours brillants de voir les belles montagnes Rocheuses! Et ce n'est pas une photo de magazine que vous voyez... C'est encore plus beau que dans les magazines! Je vous le jure! Je vous recommande de visiter le site « Parc Canada, Alberta », il y a des renseignements à lire absolument!

La ville d'Edmonton est moins habitée que Calgary... Surprise! Mais pourquoi une autre grande ville plus au sud d'Edmonton s'est agrandie aussi vite? À cause du chemin de fer apparu au 19e siècle et qui passait d'est en ouest au Canada.

Edmonton a un simple centre-ville, à mon avis, qui ressemble à celui de Montréal, de Calgary ou de Québec.

Je souhaite que le CFSC soit un grand succès chez notre voisin de l'Ouest! ■



Nouvelles de la Société culturelle québécoise des Sourds



Par Dominique LEMAY, président

Photos : SCQS

Brunch GUY-LEBOEUF

Le 19 février 2017, à la Maison des Sourds, la Société culturelle québécoise des Sourds a organisé le brunch annuel de fraternisation. Une bonne trentaine de personnes sont venues et cela fut agréable d'échanger ensemble. Nous voulons sincèrement remercier les bénévoles pour le délicieux repas.

Par la suite, en après-midi, nous invitons les personnes à assister à la conférence donnée par monsieur Dominique Lemay, où il racontait son expérience en Afrique (Burkina Faso) durant un mois, avec support visuel (PowerPoint). Cela fut un bel exposé enrichissant. Par la suite, tout le monde a pu partager ensemble leurs diverses expériences de voyage aussi.

En quittant, les participants étaient contents du brunch et nous nous sommes donné rendez-vous l'an prochain! ■



Club Abbé de l'Épée Inc.

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca

Services disponibles pour la clientèle malentendante à la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)

Source : Cyberbulletin officiel de l'Office des personnes handicapées du Québec

L'Office tient à saluer ici certaines initiatives mises de l'avant par la SAAQ depuis les dernières années afin d'offrir un accès, en toute égalité, à ses services ainsi qu'à sa documentation. Il s'agit de démarches proactives afin de réduire les obstacles que rencontrent les personnes handicapées en cette matière et qui s'inscrivent ainsi en cohérence avec la deuxième orientation de la politique gouvernementale L'accès aux documents et aux services offerts au public pour les personnes handicapées.

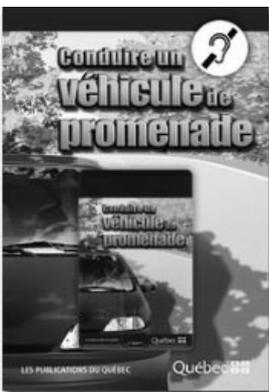
Il faut comprendre que, depuis 2010, l'accès graduel à la conduite oblige les nouveaux conducteurs de véhicule de promenade (classe 5) à suivre un cours dans une école de conduite reconnue. Cette réalité a généré des obstacles pour les personnes malentendantes. Les demandes de cette clientèle et les orientations gouvernementales en faveur d'un accès aux services offerts au public pour les personnes handicapées ont amené la SAAQ à remédier à cette situation.

Saviez-vous qu'afin de répondre aux besoins de la clientèle malentendante, la SAAQ défraie, depuis 2014, les services d'un interprète gestuel professionnel pour les cours de conduite et l'administration des examens théoriques dans les centres de services de Hamel, Rimouski, Gatineau, Saguenay, Rouyn-Noranda, Henri-Bourassa et Sherbrooke?

De plus, en 2015, la SAAQ a convenu de rembourser, lorsque demandé et selon certains critères, les frais encourus lors de l'assistance d'un interprète gestuel professionnel pour tous les services au comptoir disponibles dans l'ensemble des centres de services.

Parallèlement, la SAAQ a également procédé à l'adaptation, en Langue des signes québécoise (LSQ/français) et en Langue des signes américaine (ASL/anglais), du matériel d'apprentissage utilisé pour le cours de conduite :

- Carnet d'accès à la route
- Guide Conduire un véhicule de promenade
- Guide de la route



De même, depuis le 1er février 2017, le guide Conduire un véhicule de promenade et le Guide de la route, adaptés en langue des signes québécoise (LSQ/français), sont disponibles aux Publications du Québec, alors que le Carnet d'accès à la route adapté sera disponible auprès des écoles de conduite reconnues par l'Association québécoise des transports. Par ailleurs, l'adaptation du matériel d'apprentissage en langue des signes américaine (ASL/anglais) est toujours en cours.

Pour plus d'information sur ces services, vous pouvez consulter le site Web de la SAAQ : <https://saaq.gouv.qc.ca/permis-de-conduire>. ■



Des services adaptés à vos besoins

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes sourdes, malentendantes ou ayant des incapacités liées à la parole.

Que vous utilisiez le **Service de relais Bell** (en composant le 711 pour joindre nos services à la clientèle au 1 888 385-7252) ou que vous remplissiez un formulaire en ligne au www.hydroquebec.com/nous-joindre, un de nos représentants vous offrira avec plaisir un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.





1948-2017
69
ans

au service des
personnes sourdes

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.mon-camp.ca

Par Isabelle LEGAULT, coordonnatrice aux ventes

Photos : CNDP

Camps de vacances été 2017

C'est le temps de s'inscrire aux camps de vacances pour l'été 2017. Nos camps de vacances s'adressent à une clientèle mixte de 4 ans et plus vivant avec une des déficiences suivantes : auditive, du langage, intellectuelle ou multidéficience.

En bref :

- Accompagnement 1:1 ou 1:2 pour les enfants et adultes à multidéficience.
- Frères et sœurs des campeurs acceptés.
- Camps de 1 semaine ou 2 semaines combinées disponibles.
- Aide financière disponible.
- Transport à partir de Montréal.

Les camps de vacances sont une occasion pour les parents ou les responsables de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.



[www.mon-camp.ca/
camp-de-vacances-et-repit](http://www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit)

Visitez notre site www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit pour obtenir plus d'informations et obtenir les dates des camps de vacances disponibles pour l'été 2017.

Pour les inscriptions : 514 453-7600 poste 234 ou par courriel : reservation@mon-camp.ca.

Hébergement de groupes

Hébergement pour des groupes scolaires, associations jeunesse, équipes sportives ou tout autre organisme sur un site enchanteur. Venez vivre l'expérience ultime! Notre équipe assurera le succès de votre séjour et permettra aux membres de votre groupe de vivre une expérience à l'état naturel.

Grâce à nos forfaits tout inclus ou à la carte, nous facilitons l'organisation de votre événement. Hébergement en occupation quadruple, repas inclus, accès au site, salle de rencontre et plusieurs services et options sont à votre disposition. À partir de 43,75 \$ par nuitée par personne.

Personne-ressource

Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes
Centre Notre-Dame-de-Fatima
2464, boulevard Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec J7V 8P4
Téléphone : 514 453-7600, poste 234
Télécopieur : 514 453-7601
inscriptions@mon-camp.ca • www.mon-camp.ca

Connectez-vous avec nous!

Visitez notre page
Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima
et notre site Web www.mon-camp.ca. Allez voir la vidéo sur la page d'accueil, vous serez émerveillés! ■



David Heurtel

Ministre du Développement durable,
de l'Environnement et de la Lutte contre
les changements climatiques

Député de Viau

3750 boul. Crémazie Est, bureau 402
Montréal (Québec) H2A 1B6
514 728-2474 ministre@mddelcc.gouv.qc.ca



Québec



Conseil d'administration 2016-2017

Jocelyn Lambert, *président*
Geneviève-Genny Fontaine, *vice-présidente*

Association de la Surdité du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7
ascq02@videotron.ca

Alain Dupont, *secrétaire*
Anne Letourneau, *trésorière*
Steve Houle, *administrateur*

Chronique

Lobe

Par Daphné TROTTIER, conseillère en relations publiques, communication et marketing

Le saviez-vous?

Il existe de nombreuses aides de suppléance à l'audition conçues pour faciliter le quotidien des personnes malentendantes. Au sein des cliniques Lobe, il est possible de se procurer des téléphones amplifiés, des systèmes d'écoute pour la télévision, des systèmes FM, des détecteurs de fumée et de sonnerie de porte, des réveille-matin adaptés, des minuteries avec vibration et d'autres aides fort utiles.

Vous pouvez également faire l'acquisition de différents accessoires pour la connectivité vous permettant de recevoir le son du téléviseur, du lecteur MP3, du téléphone cellulaire ou la voix d'un conférencier directement dans vos appareils auditifs (si la compatibilité le permet).

Des questions au sujet des aides de suppléance à l'audition? Prenez rendez-vous avec un audioprothésiste exerçant dans une clinique Lobe! 1 866 411-LOBE (5623). ■

Nouvelles de l'AMS

Association Montréalaise de la Surdité Inc.



Par Julie BOULAIS, coordonnatrice

Photo : AMS

Levée de fond

Cette année encore, l'AMS a tenu un Fun bowling comme activité de levée de fonds, le 21 janvier dernier au centre multisports de Saint-Jean-sur-Richelieu. Plus d'une cinquantaine de participants ont pu jouer aux quilles. Cette activité a généré quelques profits supplémentaires pour la mission globale de l'AMS. L'éclairage multicolore et la musique ont beaucoup plu aux grands comme aux petits.

Rencontre mensuelle

Le 4 février dernier, plus d'une vingtaine de participants se sont donné rendez-vous lors de la rencontre mensuelle de l'AMS. La Maison de la foi était également présente et nous a encore une fois donné une très belle présentation. Rire, jeux et cadeaux ont suivi pour le reste de la soirée sur le thème de la Saint-Valentin!

Activités à venir

Il y aura une activité escalade le **samedi 22 avril prochain.**

Nous vous invitons à nous suivre sur Facebook et le site Web de l'AMS.



La Saint-Valentin à l'AMS.

Pour plus d'information ou pour réservation, n'hésitez pas à communiquer avec nous! ■



CONSULTEZ NOTRE GUIDE DES STRATÉGIES DE COMMUNICATION POUR LES MALENTENDANTS

Vous pouvez obtenir un exemplaire en communiquant avec le 1-866-411-5623 ou dans une clinique Lobe.



Lobe

Pour connaître la clinique la plus près de chez vous:
1-866-411-LOBE (5623) • lobe.ca

Cliniques en santé
auditive et communication

MÉDECINS ORL
AUDIOLOGISTES
AUDIOPROTHÉSISTES

INFIRMIÈRES EN SANTÉ AUDITIVE
ÉDUCATRICES SPÉCIALISÉES
ORTHOPHONISTES



Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,
collaboration spéciale

Photos : CLSM

Rétrospective

Voici une série de photos qui dressent une rétrospective des dernières semaines au Centre des loisirs des Sourds de Montréal (CLSM).

Le mois dernier, Robert Malo s'est retrouvé à l'hôpital pour un AVC léger. Il a été chanceux et il est revenu chez-lui.

Carl Giroux est à l'hôpital pour soigner son dos. Il va mieux maintenant, il est revenu chez-lui.



Souper de Noël 2015 de l'âge d'or : Ginette Gingras accompagne Claude et Donna Bell.



En la mémoire de Marie-Paul Gagné (au centre) au réveillon de Noël 2015 avec André Lachambre et Gérard Bernatchez.



Tous les mardis, les amis jouent au billard, tout un passe-temps!



Visite à l'exposition Peuple de l'œil - 160 ans histoire de la communauté sourde qui s'est tenue du 13 octobre au 5 février à l'écomusée du fier monde, une ancienne piscine publique de la Ville de Montréal. L'une des photos représente l'atelier des Sourds qui était situé au 65 de Castelnau, au 4e étage. On y retrouvait une imprimerie, une cordonnerie, un atelier de reliure, de couture. Plusieurs archives du CLSM ont été utilisées suite aux recherches de Gilles Boucher et Guy Fredette. ■



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.

125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9



(450) 346-6029



(450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

CENTRE DES LOISIRS



Fondé en 1901
Incorporé en 1965

Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5

ATS* : (514) 383-0012 • Fax : (514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

clsmsecretaire@hotmail.com



clsm1901.ca



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

100 ans

Rétrospective

Voici une série de photos qui dressent une rétrospective des dernières semaines au Club Lions Montréal-Villeray (Sourds).



Le 3 janvier dernier, tous les membres Lions sont venus encourager leurs consœurs et confrères Danielle Chaput, Gilles Gravel et Jeannine Rosby alors qu'ils faisaient le service du repas pour les enfants, lors de la fête de Noël.



La Lion Danielle Chaput, secrétaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) lit le procès-verbal avec attention et répond aux questions des membres.



Le 17 décembre 2016, lors de la fête de Noël des enfants, Mère-Noël, Père-Noël et les deux animatrices distribuent des cadeaux.



Tous les membres sur la scène pour remercier tous les enfants venus fêter avec nous.

La Lion Danielle Chaput pose fièrement avec son chien-guide. Elle est responsable du District-U-1 de la Fondation des Lions du Canada.

Événements à venir



100 ans

- Congrès Lions District U-1
28 au 30 avril 2017 à Val-d'Or, Abitibi
- 100^e Convention internationale des Clubs Lions
30 juin au 4 juillet 2017
- Célébration de 100 ans de service humanitaire à Chicago avec 100 pays réunis • 30 juin au 4 juillet 2017 ■

À NE PAS MANQUER LA
Journée Spaghetti
Le dimanche 7 mai 2017
au CLSM • 8146 rue Drolet, Montréal

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org

Michel Desjardins
Président



CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)



8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 383-0012



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2016-2017

Courriel : lionsmvsourds@hotmail.com

Par Audrey BEAUCHAMP,
coordonnatrice des projets et des communications

50^e anniversaire de l'ASSQ 50 ans d'histoires entre nous

Le 13 janvier 1968, à Montréal, un groupe de sourds venant d'un peu partout au Québec a décidé de fonder une association provinciale afin d'organiser des sports pour les personnes sourdes. Il s'agissait de :



Photo tirée des archives de l'ASSQ

Debout de gauche à droite : Richard Gingras, Jacques Grandmont, Paul Arcand et Jean-Claude Rousseau. Assis, de gauche à droite : Dorothee St-Onge, Robert Brière et Peter Lechensky.

L'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ) célébrera l'an prochain 50 ans d'histoires sportives à travers le Québec; des histoires qui n'auraient pas été possibles sans vous.

Au revoir, monsieur Robert Brière! avec la collaboration de monsieur Paul Arcand

Nous ne pouvons passer sous silence le décès récent de monsieur Robert Brière, membre du groupe fondateur de l'ASSQ. L'ASSQ ne serait pas ce qu'elle est devenue aujourd'hui sans Monsieur Brière.

Robert Brière, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, était un grand athlète sportif, particulièrement adepte des sports d'hiver. Il a également été secrétaire au sein de la Fédération des Sports Silencieux du Canada, maintenant devenue l'Association des Sports des Sourds du Canada (ASSC) durant 3 ans en 1965. Par la suite, en 1968, étant 2 amis de longue date, Robert Brière s'est joint à Paul Arcand au sein de l'Association sportive des Sourds du Québec avec 5 autres délégués. Il a été nommé président lors de la fondation de l'ASSQ qui était l'Association amateur des sports des sourds du Québec à cette époque. Il a quitté le Québec en 1970 pour s'établir à Vancouver en Colombie-Britannique. Ensuite, il s'implique

50 ans d'histoires entre nous
50 years full of Stories

assq.org

Le 50^e anniversaire de l'ASSQ aura lieu le :
Samedi 18 novembre 2017
13 h 30 à 16 h 30
À la salle Marcel-Pépin
Centre Saint-Pierre
(1212 rue Panet, Montréal, QC H2L 2Y7)

Il y a certainement un souvenir personnel, une anecdote ou une expérience unique qui vous est arrivés au cours de ces 50 dernières années et que vous aimeriez partager avec nous. Envoyez-nous votre histoire, une vidéo, une photo ou un dessin. Faites partie de l'histoire de l'ASSQ! Envoyez votre histoire par courriel à : abeauchamp@assq.org.

particulièrement au curling ainsi qu'au hockey sur glace. En effet, il était très actif et il a inauguré le 1er Championnat de curling avec Ronald Fee en 1972 qui a été un grand succès. Il a également fait partie de l'équipe de hockey sur glace des sourds de la Colombie-Britannique qui a participé au Championnat canadien de hockey en 1984 à Washington, D.C., et a remporté la seconde place! Toujours en Colombie-Britannique, étant un amoureux de la nature et de la randonnée, il déménage ensuite à Terrace, à plusieurs heures de route au nord de la province. Il a ensuite déménagé à White-Rock avec son épouse Youg-Yo.

C'est la perte d'un grand homme ainsi qu'un cher ami. Il est considéré comme l'un des grands bâtisseurs de l'ASSQ avec Dorothee St-Onge, Jacques Grandmont et Richard Gingras, également décédés dernièrement. ■

Challenge hivernal – 5 mars 2017

Ce sont 21 participants qui ont bravé le froid lors du Challenge hivernal organisé en collaboration avec Adaptavie au mont Sainte-Anne, le dimanche 5 mars dernier. Félicitations à tous pour cette belle journée!

Résultats	Planche à neige - femmes	Planche à neige – hommes
Photos : ASSQ	1- Chantale Sévigny	1- Alex L'Allier
	2- Nadine Petit	2- Pascal Petit
	3- Demi-Lie Thibault	3- Vincent Ferrari
Ski alpin - femmes	Ski alpin – hommes	Ski alpin - sénior
1- Danielle Rousseau	1- Charles-Olivier Leblanc	1- Gérard Labrecque
2- Catherine Rochefort	2- Ian Riopel	2- Denis Sanscartier
3- Véronique Lavoie	3- Christian Dériger	3- Gilles Babin



Vous trouverez les photos des événements sportifs sur notre page Facebook
Association sportive des sourds du Québec – ASSQ



C'est le départ!



Charles-Olivier Leblanc et Gérard Labrecque, 2 anciens athlètes de haut niveau remportent la médaille d'or!



Beaucoup de plaisir lors de cette journée!
De gauche à droite : Danielle Rousseau, Ian Riopel, François Guevremont et Charles-Olivier Leblanc.



Le Challenge hivernal est pour les participants de tout âge!



Nous avons eu l'honneur de la visite de M. Jean-Claude Rousseau, père de Danielle Rousseau, ancien athlète de haut niveau et l'un des membres fondateurs de l'ASSQ en 1968.



Merci aux 21 participants pour cette belle journée!

Assemblée Générale Annuelle (AGA)

Lundi 5 juin 2017 à 18h00

Stade olympique (4545, av. Pierre-De Coubertin, Montréal)

Métro Pie IX

Visitez notre site Web www.assq.org pour plus d'informations

Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org

514.252.3049 AT5

Supporté financièrement par :  Québec



Brève biographie de Paul Arcand, un homme très dévoué pour la cause du sport de la communauté sourde

Photos archives de Paul ARCAND

Rédigé par Paul ARCAND avec la collaboration d'Yvon MANTHA

Naissance à Saint-Félicien et vivait surtout à Roberval.

Il a fréquenté l'institution des Sourds de Montréal : 11 ans d'études et l'apprentissage. Par la suite, en 1946, il a participé au Championnat midget de la ligue collégiale, en guise de capitaine. Réal Michaud a été nommé champion des pointeurs, Paul meilleur marqueur de buts, Jean-Guy Thompson, meilleur joueur de défense.

Ensuite, Paul évoluait dans la ligue junior des Laurentides durant deux ans, dans la ligue commerciale durant 2 ans, et la ligue senior de Laval durant 12 ans. Il a aussi joué dans la ligue senior des Cantons de l'Est durant un an.

Sportif, il a aussi pratiqué la natation de longue distance, le tennis où il a fait plusieurs compétitions, la course à pied en été, plusieurs compétitions à Montréal et en Ontario dans ses débuts au hockey.

Il était membre de la Palestre nationale de Montréal, des Francs Amis, beaucoup plus qu'on ne peut compter. Il fut directeur de L'Association des sauts de barils du Québec durant plusieurs années.

En 1961, il s'intéressait aux Jeux mondiaux des Sourds, il a fait beaucoup de réflexions, par la suite, à l'automne de 1963, il a formé une équipe : nos Québécois Guy Gosselin, président (décédé en 1965), Ronald Fee, vice-président de Dunham (anglophone, a vécu à Vancouver), Guy Hamel, secrétaire (décédé), Paul Arcand, directeur national des Sports, Irénée Turbide (longue maladie présentement), James Shand (anglophone, décédé).

Photo de 1946, la classe du frère Dugas à l'Institution des Sourds de Montréal. Nous voyons sur la photo Paul Arcand, assis à gauche.

Paul Arcand, joueur de hockey de Roberval dans l'équipe des Imprimeurs de Roberval ltée.



Photo prise lors de la saison de la ligue juvénile en 1948. Nous voyons Paul Arcand, 4e à partir de la gauche, 2e meilleur compteur et Réal Michaud, 3e à partir de la gauche, 1er meilleur compteur.



Équipe championne de la ligue juvénile en 1949-1950 à l'Institution des Sourds de Montréal.



Photo datée de 1948 : hockey midget, trophée remis à l'équipe de Réal Michaud, champion compteur.

Par la suite, après plusieurs discussions, il a établi un nouvel organisme en 1968 : l'Association des Sports Silencieux du Québec, avec Robert Brière de Saint-Jean-sur-Richelieu, Dorothee St-Onge de Montréal, Peter Lechensky à la vice-présidence de Kénogami, Richard Gingras du Cap-de-la-Madeleine, Jacques Grandmont d'Amos, Paul Arcand directeur des Sports de Montréal. C'était une belle équipe, nous avons œuvré pour les Jeux du Québec d'été de 1970 à 1973 dans plusieurs villes y compris à Montréal en 1970, à Québec en 1971, Jonquière en 1972 et Montréal de nouveau en 1973. Ce fut un immense succès, un triomphe, quand notre bon Robert Brière nous a quitté pour Vancouver en Colombie-Britannique. C'était un grand sportif, plutôt un grand athlète, mon ami Robert! Il est décédé en décembre 2016 des suites d'un AVC.

Lorsque j'ai quitté cette fonction en 1974, c'est parce que nous avons eu des problèmes avec des gens de Montréal, c'est un peu triste. ■

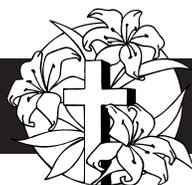
À suivre au prochain numéro.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Anie Samson

Vice-présidente du comité exécutif
Responsable de la sécurité publique
et des services aux citoyens
Maire d'arrondissement
514 872-8173
asamson@ville.montreal.qc.ca





Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

Décès

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

Léa BLONDEAU (MASSÉ)

À Québec, le 14 février 2017, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Léa Blondeau, épouse de monsieur Lionel Massé et mère d'Andrée Massé (Claude Lanouette). Elle est allée rejoindre ses parents Émile Blondeau et Bernadette Hamel, ses frères et sœurs : Philippe, Grégoire, Marcelle, Françoise ainsi que leurs conjoints(es). Elle demeurait à Ste-Foy. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Michel, Marie (Jacques Boisvert), Andrée (Claude Lanouette), Paule (Normand Désy) et Louis.



Denise BEAULIEU

C'est avec une grande tristesse que nous vous annonçons le décès de madame Denise Beaulieu, survenu à Montréal le 24 janvier 2017, à l'âge de 80 ans. Elle laisse dans le deuil son frère Jean-Paul et ses sœurs Adéline, Noëlla, Roseanne, Isabelle, Alice (Yvon Rivard).



Corinne TURBIDE

Au Manoir Cartierville, samedi 18 février 2017, est décédée madame Corinne Turbide à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de Jean-Louis Leboeuf. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, dont l'Abbé Paul Leboeuf et André.



Alain THÉORÊT

À Montréal, le 25 janvier 2017, à l'âge de 57 ans, est décédé monsieur Alain Théorêt, résidant autrefois à Salaberry-de-Valleyfield. Il laisse dans le deuil sa mère Denise Lemieux, ses frères et sœurs Serge (Josée), Mario (Nathalie), Lyne et Nathalie (René).



Réal MONTBLEAU

À Montréal, le 24 janvier 2017, à l'âge de 89 ans est décédé monsieur Réal Montbleau, époux de Marie-Emma Bourassa. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lisette et Yves; ses petits-enfants Hugo, Julie et Julien; son arrière-petit-fils Thomas; ses sœurs Jeannine (Alphonse Dubeau) et Denise; ses frères Guy et Claude (Colette).



Sylvain OUELLET

À Mascouche, le 11 janvier 2017, à l'âge de 48 ans, est décédé monsieur Sylvain Ouellet. Il laisse dans le deuil son père Benoît Ouellet, sa sœur Lina (interprète), sa nièce Sophy, son neveu Billy, ses oncles et tantes : Monique (Raymond), Huguette (Yvon), Aurèle (Jacqueline) et Roger (Claude).



Filippo SCARFO

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 février 2017, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Filippo Scarfo, fils de feu Maria-Rosa Luca et feu Francesco Scarfo. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Silvano, Nick, Damien, Rita, Line, Anne, Maryse et Isabelle.



Denis ALLARD

À la résidence Avellino-Dalcourt de Louiseville, le 3 novembre 2016, est décédé à l'âge de 70 ans, M. Denis Allard, fils de feu Paul-Émile Allard et de feu Juliette Allard, originaire de St-Alexis des Monts. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs : Gilberte Allard (feu Vital Vallières), Lise Allard, René-Paul Allard (Denise Lacroix), Émilien Allard (Louise Cloutier) Claire Allard.



Gilles RIOUX

À l'Hôpital Saint-Sacrement, le 28 janvier 2017, à l'âge de 66 ans, est décédé monsieur Gilles Rioux, époux de dame Lise Lajeunesse, fils de feu Maurice Rioux et de dame Adrienne Leblond. Il demeurait à Québec. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lise, son fils Marc-Antoine Rioux (Helen Faradji).



Wayne DUNCAN

À L'Assomption, le 19 décembre 2016, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur Wayne Duncan, époux de Denise Lecours. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Linda (Éric) et Manon (Sylvain); ses petits-enfants Félicia et Andrew, ainsi que plusieurs autres parents et amis.



Antonio DAOUST

À l'Hôpital Saint-Eusèbe de Joliette, le 28 février 2017, est décédé monsieur Antonio Daoust à l'âge de 83 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe, Lorraine Auclair.



Denise Lecours-Duncann

À L'Assomption, le 10 mars 2017, à l'âge de 77 ans, est décédée et partie rejoindre son époux, feu Wayne Duncan. Elle laisse dans le deuil ses filles Linda (Eric), et Manon (Sylvain), ses petits-enfants Félicia et Andrew.



Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■



24 au 27 juillet 2017 Club de golf Le Diable Mont-Tremblant (Québec)

- 1- Compétition Hommes (pointage moyen de 95 ou moins)
- 2- Compétition Femmes
- 3- Compétition Senior (50 à 64 ans)
- 4- Compétition Super Senior (65 ans et plus)
- 5- Récréatif
- 6- Visiteurs (banquet cérémonie de fermeture – 50\$)

Dates limite d'inscription

Avant le 31 mars 2017: **415 \$**
Avant le 1^{er} juillet 2017: **450 \$**

Le coût d'inscription comprend:

- 3 journées de golf (25-26-27 juillet) + voiturette + pratique à volonté
- Banquet de la cérémonie de fermeture
- Frais de membre Canadian Deaf Golf Association (CDGA)

Inscription en ligne sur www.assq.org ou envoyez un chèque par la poste au nom de l'ASSQ: 4545, av. Pierre-De Coubertin, Montréal (Qc) H1V 0B2

Pour plus d'informations, contactez: info@assq.org